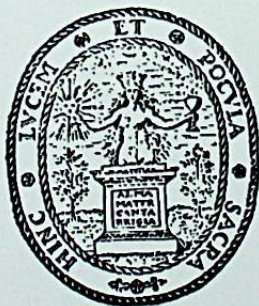


KHOTANESE TEXTS

I

EDITED BY
H. W. BAILEY

SECOND EDITION



CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS

1969

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore, São Paulo, Delhi

Cambridge University Press
The Edinburgh Building, Cambridge CB2 8RU, UK

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

www.cambridge.org
Information on this title: www.cambridge.org/9780521119085

This Edition © Cambridge University Press 1968

This publication is in copyright. Subject to statutory exception
and to the provisions of relevant collective licensing agreements,
no reproduction of any part may take place without the written
permission of Cambridge University Press.

First published 1945
Second edition 1969
This digitally printed version 2009

A catalogue record for this publication is available from the British Library

Library of Congress Catalogue Card Number: A45-4291

ISBN 978-0-521-06961-8 hardback
ISBN 978-0-521-11908-5 paperback

CONTENTS

Foreword	<i>page vii</i>
Postscript	x
I Siddhasāra	1
Khotanese	2
Tibetan	5
Sanskrit	106
II Jīvakapustaka	135
Sanskrit	136
Khotanese	137
III Jātakastava	197
IV Bhadracaryādeśanā	221
V Suvarṇabhāsasūtra	231
1. Or. 9609	232
2. P 3513	242
3. Stein Fragments	250

PREFACE TO THE SECOND EDITION

The three volumes *Khotanese Texts* I, II and III are out of print. In this new edition the anusvāras of the first three texts of *KT* I have now been inserted; they had been omitted to lighten the transliteration. It has also been possible on the basis of photographs not accessible at the time of the first edition to distinguish rr and r in the text of P 3513, the Bhadracaryā-deśanā and part of the Suvarṇabhāsa-sūtra. The mark = has been used in Jātakastava 3171 kājenesār=re to indicate the division of the akṣara rr between two words; it occurs also in *FM* 25, 1, b2 k(ä)mīr=ro from kāmīrā rro. In Siddhasāra 141v5 prihar-ra has the suprascript -r- over ra. Photographs of the Paris texts which were not to hand for *KT* I and for four pieces in *KT* III (p. v, footnote 1) were later obtained. The system of sigla has not been changed in these three volumes.

Additions have been made. The Sanskrit texts from the Cikitsā-sthāna of the Caraka-saṃhitā (identified by J. Filliozat in *Journal asiatique* 1946-7, 135) have been added for their importance to Gostana-Sanskrit. New texts since the publication of *KT* v include two pieces of the Saṃghāṭa-sūtra (here printed with the original Sanskrit text from Gilgit Manuscript 37) and some documents. One piece Kha 1. 219, 1, a variant to E 21. 30-41, was missed previously.

Since the publication of *KT* I 1945 the full text of Siddhasāra P 2892 has been printed in *KT* v 315-24. A text, translation and glossary of the Jātakastava has been published (1955) by Mark J. Dresden, and of the Bhadracaryā-deśanā by Jes P. Asmussen (1961). Four texts of *KT* II, P 2790 and P 5538a, P 2787, P 2958, have been translated in *Asia Major*, n.s., XI 1-26, 1964; 101-119, 1965; and BSOAS 30, 1967, 95-104. Four facsimile volumes entitled *Saka Documents* have been published in the *Corpus inscriptionum iranicarum* (1960, 1961, 1963, 1967).

I have to thank the Director of the National Archives, New Delhi, for a microfilm of the Sanskrit Saṃghāṭa-sūtra from which parts have been printed here.

Work towards a dictionary has been in progress since 1934; and a translation is in preparation. A first volume of a grammar of Saka by my former pupil R. E. Emmerick is now accepted for the London Oriental series.